

Prefacio a la edición en línea

Para SinoELE es un placer ofrecer en línea y abiertas a todo el público las actas del VII Congreso de la Asociación Asiática de Hispanistas (AHH, Pekín, 2010). Los artículos presentados ahora en formato electrónico mantienen la misma paginación que la de su versión impresa. No obstante, la caja del texto se ha centrado en todas las páginas. También se ha cambiado de forma tanto los encabezados de las secciones como los números de página. Además, se ha añadido un pie de página con los datos de la publicación en SinoELE. Aparte, se ha reformado el índice, donde como novedad se incluye la transcripción en "pinyin" de los autores que figuraban sólo con nombre chino en la versión original.

Lamentablemente, no pudimos disponer de los archivos digitales originales de las actas, así que durante el año y medio que ha durado el proceso de edición en SinoELE hemos tenido que trabajar con documentos escaneados por nosotros mismos (desde aquí mi agradecimiento personal a Nicolás Arriaga por su buen hacer a este respecto). Dada la extenuante labor que hubiera supuesto trabajar a partir del reconocimiento óptimo de caracteres (OCR) de todos los artículos escaneados, y habida cuenta del limitado tiempo que nos dejan nuestras otras ocupaciones, al final tuvimos que renunciar a la revisión, corrección y remaquetación de los textos, muy a nuestro pesar. No obstante, pensamos que el resultado final es más que aceptable y que, a pesar de todo, la labor realizada ha valido la pena.

Desde SinoELE queremos expresar nuestro más sincero agradecimiento a las personas encargadas de la edición impresa de las actas, que generosamente autorizaron su publicación en SinoELE. Por un lado, muchas gracias al profesor Liu Jian —Decano de la Facultad de Español y Portugués de la Universidad de Estudios Extranjeros de Pekín—, así como al Comité Organizador del VII Congreso de la AHH. Por otro lado, nuestra más sincera gratitud a Li Dan, responsable de las ediciones en español de Foreign Language Teaching and Research Press. A todos, ¡xiè xiè!

José Miguel Blanco Pena
Tamsui, 20 de enero de 2016